

## Porównanie tłumaczeń Jozuego 19:14

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                               |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Następnie granica otaczała Chanaton od północy, a jej krańcem była dolina Jiftach -El.              |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Następnie granica otaczała Chanaton od północy, a jej krańcem była dolina Jiftach-El.               |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Następnie granica otaczała od północy do Channaton i kończyła się w dolinie Jiftach-El.             |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Idzie także kołem też granica od północy ku Hannaton, a kończy się u doliny Jeftael.                |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | I krąży ku północy Hanaton, a wyszcza jego są dolina Jeftahel;                                      |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Dalej granica biegła na północ koło Channaton i kończyła się na równinie Jiftach-El.                |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Potem od strony północnej granica zatacza koło do Channaton i kończy się w dolinie Jiftach-El.      |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Skręcała na północy Channatonu i kończyła się na równinie Jiftach-El.                               |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Potem granica zawraca na północy do Channaton i kończy się w dolinie Jeftach-El.                    |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Stąd zwraca się granica od północy do Channaton i kończy się w dolinie Iftach-El.                   |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і перейде до границь на північ до Еннатота, і їх вихід (кінець) буде у Гайефтаїлі                   |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Potem ta granica zwraca się wokół niej, na północ od Hanathon, a kończy w dolinie Iftach–El.        |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | I granica obiegała je po stronie północnej do Channatonu, a jej krańce leżały w dolinie Jiftach-El, |